

terpsummit-2022-confidence-cam-session-panel-discussion-start-20220112021227

time	author	text
2022-01-10 22:53:15 UTC	Sophie Llewellyn Smith	Your brave interpreters today: Safia Harbi Qian Zoe Liu Jessie Elise Ratinaud Célia Rawinski Elisa Behr Alexandra Travljanin Mark Wilan Beatrice Moreira Santos Danilo Miranda Diana Voronina Sandra Gutiérrez Victoria Maravi
2022-01-11 17:54:28 UTC	Roxane Hugues	Hello Andrea! Yeti team! 😊
2022-01-11 17:54:38 UTC	Victoria Maravi	Hi @Andrea Alvisi 😊
2022-01-11 17:55:00 UTC	Mike Lemay	@Nourhane Atmani hello friend
2022-01-11 17:55:13 UTC	Mike Lemay	just dropping by
2022-01-11 17:55:26 UTC	Mike Lemay	hope you all learning a ton
2022-01-11 17:55:55 UTC	Andrea Alvisi	Hi Roxane and Victoria! Leeds team going strong, I see ❤️
2022-01-11 18:01:24 UTC	Nourhane Atmani	Hello @Mike Lemay Thank you very much !
2022-01-11 18:01:39 UTC	Roxane Hugues	it sounded cool all the same Rony! 😊
2022-01-11 18:07:58 UTC	Philipp M. Miethke	Salut à tous.
2022-01-11 18:08:21 UTC	Mike Lemay	Hello @Rony Gao
2022-01-11 18:08:28 UTC	Laura Holcomb	For time I did not read it out, but your brave interpreters today: Safia Harbi Qian Zoe Liu Jessie Elise Ratinaud Célia Rawinski Elisa Behr Alexandra Travljanin Mark Wilan Beatrice Moreira Santos Danilo Miranda Diana Voronina
2022-01-11 18:09:02 UTC	Mike Lemay	hello @Lauren Michaels so proud of you
2022-01-11 18:11:22 UTC	Agnieszka Tarczewska	Andrea, have you also worked in Italy? I lived in Italy where I studied interpreting, then had to come back to Poland and now I'm planning to go back to Italy and thinking how challenging it might be at the moment 😊
2022-01-11 18:11:56 UTC	Jesse Tomlinson	tomlinsontranslations.com
2022-01-11 18:12:15 UTC	Andrea Alvisi	Hi @Agnieszka! Yes, I did. I started freelancing while doing my UG in Italy 😊
2022-01-11 18:12:31 UTC	Djibril Silue	Can someone please copy the GT MOBILE URL here?
2022-01-11 18:12:45 UTC	Sabrina Figueroa Hernández	gt-mobile.gtmeeting.com/?roomNum=861415004&pwd=terpsummit
2022-01-11 18:12:45 UTC	Sabine Jaeger	https://gt-mobile.gtmeeting.com/?roomNum=861415004&pwd=terpsummit
2022-01-11 18:13:06 UTC	Djibril Silue	Thanks a bunch!
2022-01-11 18:13:39 UTC	Agnieszka Tarczewska	@Andrea Alvisi Do you think that starting out as a foreigner in Italy is more difficult than it was when you did it? Italian is my A language but nobody takes me seriously, as I'm Polish 😊
2022-01-11 18:14:01 UTC	Jesse Tomlinson	Wow! That is fascinating, I didn't know that about you
2022-01-11 18:14:07 UTC	Liene Puzule	German channel is loosing sound
2022-01-11 18:14:07 UTC	Sophie Llewellyn Smith	Great job, Celia in the French booth.
2022-01-11 18:14:55 UTC	Jesse Tomlinson	good job English channel!
2022-01-11 18:15:57 UTC	JULIA PEDRO	no interpretation
2022-01-11 18:15:57 UTC	Sabine Jaeger	I cannot hear any interpreting on the English channel
2022-01-11 18:16:17 UTC	Sabine Jaeger	Alright, now I can
2022-01-11 18:16:27 UTC	Alicia R. Chiesa-Repetto Ferrari	We do not have an interpreter...?
2022-01-11 18:16:41 UTC	Djibril Silue	The URL doesn't work for me
2022-01-11 18:16:48 UTC	Sophie Llewellyn Smith	We're on it. Please bear with us - this is a complex set up for the interpreters.
2022-01-11 18:16:54 UTC	Jesse Tomlinson	Lunar year year of the Tiger
2022-01-11 18:17:01 UTC	Sophie Llewellyn Smith	@Djibril, I'll send you a PM
2022-01-11 18:17:04 UTC	Jesse Tomlinson	Thank you for the good wishes, Rony
2022-01-11 18:17:13 UTC	Laura Holcomb	Super complex, but this team is hanging in there. Thank you interpreters!
2022-01-11 18:17:16 UTC	Alicia R. Chiesa-Repetto Ferrari	Great, now, thank you!
2022-01-11 18:17:19 UTC	Ludmila Moura	A question for platform tech support - why does the speaker not hear other trying to interrupt?
2022-01-11 18:17:30 UTC	Sabine Jaeger	Spot on, Rony: never. stop. practising.
2022-01-11 18:17:56 UTC	Andrea Alvisi	@Agnieszka, I wouldn't necessarily think so but we all experience things differently and much will depend on where you are trying to get started, your language combination, your qualifications, etc. There are too many variables
2022-01-11 18:18:12 UTC	Jesse Tomlinson	Yes, all those people hear you interpreting! Well said, great way to get exposure
2022-01-11 18:18:33 UTC	Liene Puzule	German channel still not good sound :(
2022-01-11 18:19:24 UTC	Laura Holcomb	I am hearing DE well Liene.
2022-01-11 18:21:04 UTC	JULIA PEDRO	Synonyms lists are always helpful, Lauren
2022-01-11 18:21:52 UTC	Lauren Michaels	Lost interpretation for Violette
2022-01-11 18:22:38 UTC	Avril W	totally agree with Violette.
2022-01-11 18:23:42 UTC	Agnieszka Tarczewska	@Andrea Alvisi I'm moving in Rome, so to a completely new market, as I studied in Forli. I still need to specialise, my combination is IT, EN, ESP. When I studied at SSLMIT, we didn't do any remote interpreting, so now it is a
2022-01-11 18:23:51 UTC	Jesse Tomlinson	WOW!
2022-01-11 18:24:41 UTC	Jesse Tomlinson	very good tip
2022-01-11 18:24:56 UTC	Jesse Tomlinson	focus on specific opportunities for what you want to do while remaining flexible
2022-01-11 18:25:16 UTC	Violette Liu	great advice
2022-01-11 18:26:38 UTC	Jesse Tomlinson	limits on preparation time, great tip
2022-01-11 18:26:44 UTC	Jesse Tomlinson	makes you do it better anyhow
2022-01-11 18:27:10 UTC	Andrea Alvisi	@Agnieszka, we will be sharing tips that I believe also apply to your current situation. If by the end of the panel you are still none the wiser, it may be more helpful to get in touch with someone who is more active on the market
2022-01-11 18:27:11 UTC	Pauline Mercier	Being based in Europe, I love how global this panel is! Lovely to hear from other regions.
2022-01-11 18:27:42 UTC	Agnieszka Tarczewska	Thank you, Andrea!
2022-01-11 18:27:54 UTC	Jesse Tomlinson	Serge: (by way of excellent interpreting) Interpreting is a job where you NEED to network
2022-01-11 18:28:40 UTC	Jesse Tomlinson	start being an entrepreneur early! good tip!
2022-01-11 18:29:53 UTC	Sophie Llewellyn Smith	Direct clients: Jesse's hobby horse.
2022-01-11 18:29:56 UTC	Jesse Tomlinson	100% agree
2022-01-11 18:30:01 UTC	Jesse Tomlinson	great interpreting
2022-01-11 18:30:38 UTC	Victoria Maravi	Loving Jesse's energy!
2022-01-11 18:30:57 UTC	Violette Liu	Agree!
2022-01-11 18:31:00 UTC	Lauren Michaels	She's amazing!
2022-01-11 18:31:09 UTC	JULIA PEDRO	Love that, Jesse!
2022-01-11 18:31:43 UTC	Philipp M. Miethke	How could a newcomer be protected not to be abused by a client or agency to work alone hours in a row during an interpreting assignment? It happened to me and it is nearly impossible to convince the client to accept a sec
2022-01-11 18:32:09 UTC	Jesse Tomlinson	But they aren't a good client if you work alone for them
2022-01-11 18:32:31 UTC	Sabine Jaeger	Philipp, did you know about this before starting the assignment?
2022-01-11 18:32:40 UTC	Valentin Chapanov	Totally
2022-01-11 18:32:41 UTC	Violette Liu	Wish I had a degree in Medicine, Law or Engineering, but still not too late to get one. 😊
2022-01-11 18:32:59 UTC	Valentin Chapanov	If you're being abused, you should be ready to walk away
2022-01-11 18:33:05 UTC	王哲謙 Felix Brender	Interpretation is fine.
2022-01-11 18:33:10 UTC	Laura Holcomb	all good
2022-01-11 18:33:19 UTC	Philipp M. Miethke	That's true but still the payment is good. And it happened in the beginning of my career as interpreter.
2022-01-11 18:33:22 UTC	Aimee Benavides	we hear... in hopin you may need to refresh
2022-01-11 18:33:25 UTC	Valentin Chapanov	And it's by no means a good client. Just an abuser with money
2022-01-11 18:34:01 UTC	Laura Holcomb	Maisie, you can hit the red refresh button on the extension if needed.
2022-01-11 18:34:03 UTC	Laura Holcomb	Yes
2022-01-11 18:34:07 UTC	Sabine Jaeger	Philipp, this is not just about money. It's also about setting and defending standards that concern the entire profession.
2022-01-11 18:34:21 UTC	JULIA PEDRO	@Philipp M. Miethke, you'll find out that money is not everything
2022-01-11 18:34:36 UTC	Lauren Michaels	Have had to refresh GT booth a few times now as I suddenly lost interpretation a few times
2022-01-11 18:34:52 UTC	Ludmila Moura	@Philipp M. Miethke, the payment looks good but isn't. Information & awareness on market layers during training is needed
2022-01-11 18:35:08 UTC	Fiona Sculler	Any tips about putting yourself out without looking/feeling over the top?
2022-01-11 18:35:33 UTC	Jesse Tomlinson	position yourself as a pro with how you act on social media
2022-01-11 18:35:55 UTC	Jesse Tomlinson	act like someone YOU would want to hire
2022-01-11 18:35:57 UTC	Laura Holcomb	Correct!
2022-01-11 18:36:03 UTC	Philipp M. Miethke	Still I wanted to know if you have a strategy how to change the mindset of the client. I know that my naivety was against the standards but I was young and unexperienced. It doesn't happen anymore.
2022-01-11 18:37:33 UTC	Lauren Michaels	Great work Mandarin booth!
2022-01-11 18:37:45 UTC	Marie Marichal	Hi! I graduated a few months ago in interpreting and I don't want to start my career "alone" (on RSI) as a freelance interpreter. But I need experience everywhere ...where can I apply? Do you have advice?
2022-01-11 18:38:30 UTC	Bego Canut	German channel still not good sound 😊

2022-01-11 18:38:45 UTC	Philipp M. Miethke	Participate in an exercise group for interpreters.
2022-01-11 18:39:12 UTC	María Teresa Klementzos	Why did you choose to be an interpreter?
2022-01-11 18:39:24 UTC	Ludmila Moura	@Philipp M. Miethke I used to look at the car the client drove and talk about his car choice: quality, motor... vs simply taking you from A to B. Now it may be easier to look at phone.
2022-01-11 18:39:32 UTC	王哲謙 Felix Brender	@Philipp M. Miethke If booked by a third party, make sure you ask who else you'll be sharing the booth with ("I'd love to talk to them to prep the assignment together" etc.), also make sure that you have in writing that there w
2022-01-11 18:40:01 UTC	Maisie Greenwood	Hi, I'm back in
2022-01-11 18:40:10 UTC	Maisie Greenwood	Need to be admitted to share audio and video
2022-01-11 18:40:21 UTC	Violaine Tourny	Bonjour @Serge Dalll @Rony Gao and @Lauren Michaels
2022-01-11 18:41:26 UTC	Jesse Tomlinson	yes yes and yes
2022-01-11 18:41:33 UTC	Jesse Tomlinson	to all Lauren is saying
2022-01-11 18:41:56 UTC	Jesse Tomlinson	ask why you didn't get the job
2022-01-11 18:46:01 UTC	Andrea Alvisi	I also recommended volunteering but please (much needed disclaimer), do not work for free for anyone and anything just to get some experience under your belt. Some NGOs don't have the funds to remunerate interpreters.
2022-01-11 18:46:02 UTC	Julia Poger	Plus, Rony, I usually get hired for my OTHER skills, not my interpreting. It's how you stand out.
2022-01-11 18:47:04 UTC	Lauren Michaels	Great idea for the list Jesse!
2022-01-11 18:47:13 UTC	Clara Campero	Quite useful tips, thanks for sharing in writing!
2022-01-11 18:47:35 UTC	Jesse Tomlinson	than you so much interpreters! Could not have done it without you!
2022-01-11 18:47:45 UTC	JULIA PEDRO	Great job!
2022-01-11 18:47:46 UTC	Reine Afaka	👏 Thanks interpreters!
2022-01-11 18:47:47 UTC	Fiona Sculler	Thanks for the interpreting, it's a great experience to be a user for once!
2022-01-11 18:48:16 UTC	Carla De La Vega	Great Portuguese interpretation - thank you!
2022-01-11 18:48:16 UTC	Jesse Tomlinson	financial buffer!
2022-01-11 18:48:31 UTC	María Teresa Klementzos	Why did you choose to be an interpreter?
2022-01-11 18:48:39 UTC	Lauren Michaels	Thanks interpreters - bravo for sticking your necks out!!
2022-01-11 18:48:51 UTC	Roxane Hugues	Thanks a lot, interpreters! ❤️
2022-01-11 18:48:59 UTC	Jesse Tomlinson	I'm an interpreter because it's my calling
2022-01-11 18:49:08 UTC	Jesse Tomlinson	My mission is to bring people together and this is that, interpreting is that
2022-01-11 18:49:09 UTC	Violette Liu	thank you very much interpreters! great job
2022-01-11 18:49:11 UTC	Selenia Iannone	Many thanks to the Italian voice!
2022-01-11 18:50:50 UTC	Sophy Frances	This is a question to SERGE DALI, if I may: would like to know where/when he is using his Portuguese C? Thank you!
2022-01-11 18:50:55 UTC	Amélie Roy	Since this relates to networking, here's a list of "cool people to follow" to get you started. Compiled with love by yours truly 🍷 https://nimb.ws/tLzWtH
2022-01-11 18:50:56 UTC	Brenda Bibiloni-Kreisher	What movie???
2022-01-11 18:51:57 UTC	Jan Rausch	@Amélie Roy have you got the full link?
2022-01-11 18:52:31 UTC	Marie Marichal	the link doesn't work
2022-01-11 18:52:31 UTC	Jan Rausch	The shortened one doesn't seem to work for me. Thanks.
2022-01-11 18:52:53 UTC	Lauren Michaels	@Amélie Roy "Uri Disabled or Deleted"
2022-01-11 18:53:07 UTC	Jesse Tomlinson	"I like being the missing link" -Maisie
2022-01-11 18:53:33 UTC	María Teresa Klementzos	Thanks for taking the time to answer my question. 🍷
2022-01-11 18:53:53 UTC	María Teresa Klementzos	Wishing you all a prosperous and healthy 2022!
2022-01-11 18:54:34 UTC	Jesse Tomlinson	Thank you for taking the time to be here!
2022-01-11 18:54:41 UTC	Djibril Silue	What do you mean by your OTHER skill? Should it be different from language skills
2022-01-11 18:54:46 UTC	Jesse Tomlinson	"word of mouth is paramount"
2022-01-11 18:54:54 UTC	Laura Holcomb	Maisie is an awesome moderator! Thank you panelists for the insights.
2022-01-11 18:55:03 UTC	Jesse Tomlinson	in the long run or the short run, it will come around - Andrea
2022-01-11 18:55:20 UTC	Jesse Tomlinson	Leave a good impression all over the place
2022-01-11 18:55:22 UTC	Jesse Tomlinson	amen
2022-01-11 18:56:31 UTC	Reine Afaka	How to find (and keep) a mentor?
2022-01-11 18:57:17 UTC	Amélie Roy	Let's try that again Since this relates to networking, here's a list of "cool people to follow" to get you started. Compiled with love by yours truly 🍷 https://nimb.ws/tLzWtG
2022-01-11 18:57:36 UTC	Lauren Michaels	@Reine Afaka ask some people you trust. See if there exist any formal programs near you too.
2022-01-11 18:57:37 UTC	Amélie Roy	The previous link was missing a letter, apologies.
2022-01-11 18:58:00 UTC	Lauren Michaels	"Make yourself likeable to others" - that can't be said enough. It counts for soooooo much.
2022-01-11 18:58:02 UTC	Andrea Alvisi	What Lauren said
2022-01-11 18:58:24 UTC	Laura Holcomb	Just be Lauren Michaels and that will take care of itself
2022-01-11 18:58:25 UTC	Reine Afaka	Thank you!
2022-01-11 18:59:35 UTC	Andrea Alvisi	Think I'm preaching to the converted here but the power is (saying) NO is something not to be underestimated
2022-01-11 18:59:37 UTC	Louis Tian	Great tip, Rony, I would like to hear more about how to start that conversation from the get-go, particularly when they are complete strangers.
2022-01-11 18:59:49 UTC	Liza Gonzalez	Totally true Jesse!
2022-01-11 19:00:20 UTC	Sophy Frances	@SERGE DALI: would like to know where/when you are using yr Portuguese? Merci !
2022-01-11 19:00:43 UTC	Sophie Llewellyn Smith	@Sophie, maybe send Serge a Direct Message?
2022-01-11 19:00:55 UTC	Sophy Frances	where to please?
2022-01-11 19:01:02 UTC	Lauren Michaels	@Jesse, when they reach the price for 2 terps, you say "now we're in business"!
2022-01-11 19:01:09 UTC	Jesse Tomlinson	a huebo
2022-01-11 19:01:39 UTC	Laura Holcomb	I have the most success when I also frame it in terms of the risks to their experience.
2022-01-11 19:01:41 UTC	Jesse Tomlinson	and when you do that you build relationships
2022-01-11 19:02:32 UTC	Camelia Oana	Great tip on giving clients tools to justify why we have certain needs, Maisie.
2022-01-11 19:02:36 UTC	Jesse Tomlinson	we all love to talk křuk křuk
2022-01-11 19:02:44 UTC	Laura Holcomb	Say no sometimes and I might say also don't be afraid to pitch in in ways that seem safe to you and the community!
2022-01-11 19:03:02 UTC	Adriana Zúñiga Hernández	Great panel! Thank you!
2022-01-11 19:03:09 UTC	Liene Puzule	Thank s everyone!
2022-01-11 19:03:10 UTC	Laura Holcomb	Which is the other point the panelists made 🍷
2022-01-11 19:03:12 UTC	Karen Caswell	Thank you all!!
2022-01-11 19:03:15 UTC	Agnieszka Tarczewska	Thank you very much! 🍷
2022-01-11 19:03:15 UTC	Violette Liu	Thank you so much everyone!!
2022-01-11 19:03:20 UTC	Laura Holcomb	Thank you friends!
2022-01-11 19:03:24 UTC	Bego Canut	Thanks for all those tips. Great panel!!
2022-01-11 19:03:25 UTC	Eva Verebová	Thank you all very much!
2022-01-11 19:03:27 UTC	Fiona Sculler	Thanks to the panel!
2022-01-11 19:03:29 UTC	Amelie Schweiger	Thank you for this panel!
2022-01-11 19:03:30 UTC	BEATRICE MANIGAT	Thank you everyone! Great convo!
2022-01-11 19:03:30 UTC	JULIA PEDRO	thank you!
2022-01-11 19:03:34 UTC	Sara Carboni	Thanks a lot to both speakers and interpreters
2022-01-11 19:03:37 UTC	Yijia Ding	Thank you all!!!
2022-01-11 19:03:38 UTC	Louis Tian	Thanks to the panel
2022-01-11 19:03:42 UTC	Malgorzata Souffez	Thank you!
2022-01-11 19:03:44 UTC	María Teresa Klementzos	Great panel discussions! Thanks!
2022-01-11 19:03:47 UTC	Violaine Tourny	Merci!!!
2022-01-11 19:03:48 UTC	Lena Kostial	Thank you to everyone
2022-01-11 19:03:59 UTC	Paola Piscitelli	Thank Youuu! Grazie
2022-01-11 19:03:59 UTC	Philipp M. Miethke	Thank ypu fpr answering my question.
2022-01-11 19:04:23 UTC	Philipp M. Miethke	Thank you for answering my question.